



Nobuhiko Itô, Kinderheimleiter

»Wir bitten Sie darum die Kinder unseres Heimes Horikawa Aiseien auch weiterhin zu unterstützen«

Tanagura, Präfektur Fukushima, 06.01.2017

Lieber John Görmann,

wir senden Ihnen unsere Neujahrsglückwünsche aus unserem Kinderheim »Horikawa Aiseien«. Für Ihre herzliche Mail danken wir Ihnen sehr!

Wir haben hier in Fukushima einen friedlichen Neujahrstag verbracht. Jedes Jahr am 1. Januar beten wir anlässlich des Neujahrs und begrüßen damit das neue Jahr. Einige Kinder verbrachten diese Tage bei ihren Eltern zuhause. Aber viele Kinder leiden noch immer unter den unglücklichen familiären Umständen und konnten daher das neue Jahr nicht in mit ihren Familien verbringen. Ältere Jugendliche, die bereits aus dem Heim entlassen wurden und nun arbeiten, kehrten zu uns zurück, um ihre Neujahrsferien bei uns zu verbringen. Wir hatten gemeinsam gesellige Neujahrstage.

Wir haben neue Einträge auf unserer Facebook-Seite gemacht, um die Hilfsgruppen aus dem Ausland vorzustellen, die uns mit ihren Spenden geholfen haben. Bitte sehen Sie sich unsere Veröffentlichung dort an. Wir bitten Sie darum, die Kinder unseres Heimes Horikawa Aiseien auch weiterhin zu unterstützen.

Direktor Nobuhiko Itô

園長 伊藤 信彦

社会福祉法人 堀川愛生園
Sozialwohlfahrtsgesellschaft
»Horikawa Aiseien«



<https://www.facebook.com/horikawa.aiseien>

堀川愛生園 - Horikawa Aiseien
@horikawa.aiseien

Startseite
Info
Fotos
„Gefällt mir“-Angaben
Beiträge

Eine Seite erstellen

堀川愛生園 - Horikawa Aiseien hat eine Seite geteilt.
8 Std. · 🌐

昨年末から年始にかけて、海外から特別なメッセージと寄付金をいただきました。アメリカ・サンフランシスコで開催された「福島の子どもの未来に向けて 日本のためにうどんを食べよう！」の皆さま <https://www.facebook.com/FriendsOfFukushimaSf/?fref=ts>、ドイツ・オッフエンブルクの居合道会の皆さま <http://www.iaidokai.de>、ベルリン伝道本部の皆さまに <https://www.facebook.com/BerlinerMissionswerk/?fref=ts>、心より感謝いたします。遠く離れた海の向こうにいる私たちを、皆さんはいつも思って励ましてくださいます。私たちは大いに勇気付けられて、皆さんを近くに感じています。皆さまにとって、今年もまた素晴らしい一年になりますように。

In this holiday season, we received very special messages and donations from oversea supporters. We'd like to express our deepest gratitude to "Friends of Fukushima" in San Francisco <https://www.facebook.com/FriendsOfFukushimaSf/?fref=ts>, "IAIDOKAI Offenburg" <http://www.iaidokai.de> and "Berlin Mission" <https://www.facebook.com/BerlinerMissionswerk/?fref=ts>. We have been greatly impressed and encouraged by your continued support. Although we're so far away from you, we feel you close in our hearts. May this New Year bring happiness and joy for all of you!

@ San Francisco Japantown's JCCCNC
Friends of Fukushima SF
Community
福島の子どもの未来に向けて

Noodles for Nippon

Gefällt 248 Mal
1 Personen sprechen darüber

日本語

昨年末から年始にかけて、海外から特別なメッセージと寄付金をいただきました。アメリカ・サンフランシスコで開催された「福島の子どもの未来に向けて 日本のためにうどんを食べよう！」の皆さま、ドイツ・オッフエンブルクの居合道会の皆さま、ベルリン伝道本部の皆さまに、心より感謝いたします。遠く離れた海の向こうにいる私たちを、皆さんはいつも思って励ましてくださいます。私たちは大いに勇気付けられて、皆さんを近くに感じています。皆さまにとって、今年もまた素晴らしい一年になりますように。

English

In this holiday season, we received very special messages and donations from oversea supporters. We'd like to express our deepest gratitude to „Friends of Fukushima“ in San Francisco, „IAIDOKAI Offenburg“ and „Berlin Mission“. We have been greatly impressed and encouraged by your continued support. Although we're so far away from you, we feel you close in our hearts. May this New Year bring happiness and joy for all of you!

Deutsch

Anlässlich der Feiertage haben wir viele Nachrichten und Spenden von Unterstützern aus Übersee erhalten. Hierfür möchten wir den „Freunden von Fukushima“ in San Francisco, dem „IAIDOKAI Offenburg“ und dem „Berliner Missionswerk“ unsere tiefste Dankbarkeit zum Ausdruck bringen. Wir sind von der Fortsetzung Eurer Unterstützung sehr beeindruckt und ermutigt. Obwohl wir so weit weg von Euch sind, spüren wir Euch nah in unseren Herzen. Möge das neue Jahr Glück und Freude für Euch alle bringen!